



## Dzień dobry!

Zapraszamy na kulturalno-kulinarną podróż do Wietnamu!  
Poprowadzą nas po nim następujące książki dla dzieci:

**Apetyt na Wietnam. NEM** Anny Nowackiej-Devillard i Anny Orbaczewskiej  
**Xin chào! Wietnam dla dociekliwych** Tôn Văn Anh, Moniki Utnik-Strugały i Anny Kaźmierak  
**Daj gryza** Aleksandry i Daniela Mizielińskich oraz Natalii Baranowskiej

W Polsce żyje wielu Wietnamczyków, warto poznać ich niezwykłą ojczyznę!

### Czy wiesz, że w Wietnamie:

- funkcjonują dwa różne kalendarze, a Nowy Rok świętuje się przez dwa tygodnie?
- chłopcy piszą dla dziewcząt wiersze na kapeluszach?
- jada się smocze oczy i gra na kamieniach?

### Spójrz na mapę Wietnamu na pierwszej stronie! Z czym kojarzy Ci się jego nietypowy kształt?

Niektórzy widzą w nim po prostu literę S, a inni smoka, którego okiem jest miasto Hanoi, czyli stolica Wietnamu. W samym Wietnamie najczęściej porównuje się go do kształtu ðòn gánh, czyli dwóch koszy połączonych bambusowym drągiem, w których wietnamscy rolnicy od wieków noszą zebrany ryż.

### Spotkałeś/spotkałaś kiedyś kogoś o imieniu Waleczny Smok, Mądra Rzeka lub Niebiański Kwiat?

W Wietnamie to normalne! Rodzice wybierają imię dla dziecka tak, żeby pasowało do jego charakteru lub dawało mu wskazówki na przyszłość. Dla Wietnamczyków imię to coś bardzo ważnego i osobistego, co rzadko zdradzają w pierwszych minutach znajomości.

Wymyśl swoje wietnamskie imię. Napisz je poniżej.

### Zaspiewaj tradycyjną ludową wietnamską kołysankę o bocianie!

**Con cò, cò, bay lả (ah) bay la**

(czyt. kon ko ko baj la (ah) baj la)

Bay tù là tù ruộng lúa

(baj tu la tu ruog lua)

Bay ra là ra cánh đồng

(baj ra la ra kan dog)

**Tình tình tang là tang tình tình**

(tiin tiin tag la tag tiin tiin)

Cô mình rằng

(ko miń rag)

Ấy cô mình ơi

(aj ko miń oi)

Rằng có nhớ là nhớ hay không

(rag ko nio la nio haj chog)

Rằng có biết là biết hay không

(rag ko biet la biet haj chog)

Bocian sobie fruwa i lata

Z poletka ryżowego

Do pól wielkich

Trala la la la la

Hej dziewczyno

Ach dziewczyno

Czy pamiętasz czy nie

Czy wiesz czy nie

### Słowniczek

W języku wietnamskim jedno słowo może oznaczać całkiem różne rzeczy w zależności od tego, jakim tonem zostanie wypowiedziane. Na przykład słowo „la” można zrozumieć jako: „krzyknąć”, „być”, „liść”, „zemdleć”, „nieprzeżegotowana woda” lub „obcy”! Podstawowe zwroty w języku wietnamskim nie są tak trudne do wymówienia, spróbuj!

vâng – tak

không (czyt. hong) – nie

xin chào (czyt. sin czao) – dzień dobry

tạm biệt – do widzenia

cảm ơn (czyt. kam on) – dziękuję

xin lỗi (czyt. sin loi) – przepraszam